

Lou pou é lo motsé

Mama gran l'ayeu gué dzeleunne, cattro pedzeun, on dzano, on rodzo, on ner é on joulè pou avoueu le plume de totte couleur que l'ayeu a non Quiquiriqui. Dèinoa é ouvrae lo dzequé é léchae sorti se dzeleunne deun lo vergué : « Pii, pii, sortade me dzeleunne... pii, pii ». On gro motsé véillae todzò le dzeleunne – « Vitto u tar dze t'acappo ! ». Can mémo azardae pa de s'approtché piqué lo pou féjjeu todzò bonna varda.

Lo motsé l'ie tracachà - « Si-lèi l'é treu maleun, dz'aèi mâtèn lo drèhié ». On dzor, di tèn que lo pou l'ée èn trèn de graté la dreudze pe tchertché de vése blan, lo motsé é di : « Mon pou pou to colorà, te créyao pi feun, ma pa preui pe si cou; te iàn de fée éa grosa erreur ». Vu la distrachón di pou, l'a plombà su éa dzeleunna. Queunta confujón ! Deun pocca tèn, totte le-z-atre dzeleunne se son beuttée a querié é a volappé. Leur créhe trèm-blaon de pouée. Adón lo pou l'é seità dussù lo motsé é l'a comènhià éa grosa bouinna. Se batton, creppe d'ala, beccahiade, grif-fade : le plume di dae béhe volon deun l'er.

A la feun, lo motsé l'a du sédé é se reterié deun lo boque : « Dze créyao que l'ée maleun, ma sa fôse é sa gramisia son formidable ». Lo pou l'ayeu gagnà ma l'ée restà caze chèncha plume é, to graffià é malbeuttà, se jèinae de se fée veur i dzeleunne.

« Me joulie plume pousseràn pamé ! » ; to mosqueudzo l'é alà se catché déhé éa planta.

Mama gran, lo dzor apré, can l'é alée baillé pequé i dzeleunne, s'é appusua que lo pou l'ée pa : « Quiquiriqui ! Quiquiriqui !... Que drolo, la coheuma areue todzò lo premì èn fièn veur se joulie plume ! Que l'é-teu capità ? Dze vo lo tchertché ».

Adón mama gran sor di bouettón di dzeleunne é avéque deun lo beui ; lo tchertche deun la grandze, ma pa de trache di pou... can, d'eun co, vèi éa pluma déhé la planta di vergué, la déhée restée su la cua di pou.

Adón lleu s'é approtchée de l'abro, l'a caessà la poua béhe é l'a sarà contre lleu : « Mon joulè pou, resta tranquillo, n'alèn te souagné é te joulie plume tornon-pe te poussé pi joulie é pi londze que doàn ». Dèi si dzor lo pou Quiquiriqui l'é lo pi biènvù de to lo veladzo é pamé gnón motsé l'a èizà s'approtché de son bouettón.



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Préi de :

Conte pe le petchoù de inque - Contes pour les enfants d'ici

Tome II, Histoires d'animaux

Rita Decime, Musumeci Editeur, Quart (Ao) 1984

Texte publié en 2008 sur «Pré-Saint-Didier en mouvement»

Collaborateur de Pré-Saint-Didier pour la traduction: **Luisella et Pietro Perrod**

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique